

WARLPIRI SOLUTION:

TASK A: Now consider the following English sentences and their Warlpiri translations which are missing their verb. Your task is to supply the correct verb, that is the one that makes the Warlpiri sentence a good and natural translation of the English one.

12	Jiringki kurdu <u>PANTURNU</u> wirliya.	The prickle stuck into the child's foot.
13	Karntangku wirriya jimanta <u>PAKARNU</u> rdakangku.	The woman tapped the boy on the shoulder.
14	Kurdungku maliki <u>PANTURNU</u> milpa rdakangku.	The child poked the dog in the eye.
15	Japujapurlu ngarrka <u>LUWARNU</u> jurru, kijirninja-warnurlu.	The ball that was thrown hit a man in the head.
16	Karntangkulpa jinajina <u>PANTURNU</u>	The woman was sewing a dress.
17	Wirriyarlu japujapu <u>PAKARNU</u> .	The boy kicked the ball.
18	Ngarrkangku ngarrkakariyinyanu junmangku <u>PANTURNU</u>	One man stabbed another with a knife.
19	Karntangku wardapi <u>PAKARNU</u> jurru kanangku.	The woman struck the goanna over the head (lizard) with her digging stick.
20	Karntangku wardapi <u>PANTURNU</u> kitikiti-wana kuna-maninjaku.	The woman pierced the goanna under the front leg to gut it.
21	Karntangku wardapi <u>LUWARNU</u> watiyarlu kuja warrkarnu watiyarla.	The woman pelted the goanna with sticks when it ran up the tree.
22	Jurlpungku mutukayi <u>LUWARNU</u>	The bird flew into (and struck) the motorcar.
23	Mutukayi <u>PAKARNU</u> pulukurlu parnkanja-karrarlu.	The motorcar was struck by a bullock running across.
24	Jurru <u>PAKARNU</u> tuwangku karnta.	The woman banged/hit her head on the door.
25	Jurru <u>LUWARNU</u> kunardarlu wirriya.	The hail hit the boy on the head.

26	Ngarrkangku warlu <u>PAKARNU</u> warlkurrurlu.	The man chopped the wood with an axe.
----	---	---------------------------------------

TASK B: Given all the Warlpiri sentences where you chose to write *panturnu* identify the meanings that are shared by **all** the uses of this verb in these sentences by ticking the appropriate members of the list below.

		✓
A	something came into contact with something else	✓
B	something changed as a result of contact	
C	end of object came into contact with another object	✓
D	something came to be inside something else	
E	something damaged the surface of something else	
F	something moved in order to come into contact with something else	